FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 194 Pimouski — S. District No. 31 — Enumeration District / District du recenseur — No. — in / dans St Joseph de Lepage — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Adjutor Gagné — Enumerator. / Recenseur. — June 7

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM	
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if foreign-born alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State whether person is employed, as "on farm", "in woods", "in factory", "in store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "à la ferme", "au bois", "à la fabrique", "au magasin", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines durant lesquelles on a travaillé en 1910 à son métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines durant lesquelles on a travaillé en 1910 à un autre métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois des métiers autres que le principal ou le métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour at chief occupation. / Taux du gain par heure à l'emploi principal.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année du présent recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the person speak English or French. If not, specify language. / Sait-elle parler anglais ou français? Sinon, spécifier la langue.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Rancher Alfortine	St Joseph	F	fille	C	Juin	1899	10	Qué			Française	Canadienne	Catho R.						Chez parents												10	oui	oui	Fr			
		Alphonse	St Joseph	M	fils	C	Décembre	1897	13	Qué			Française	Canadienne	Catho R.						Cultivateur	Père											4	oui	oui	Fr			
		Marie		F	fille	C	Mars	1899	12	Qué			Française	Canadienne	Catho R.						Cultivateur	Père											4	oui	oui	Fr			
		Ferdinand		M	fils	C	Juillet	1901	10	Qué			Française	Canadienne	Catho R.						Cultivateur	Père											4	oui	oui	Fr			
		Joseph		M	fils	C	Février	1904	06	Qué			Française	Canadienne	Catho R.						Pensionnaire	Ecole												oui	oui	Fr			
		Bernard Adeline		F	Mère	M	Octobre	1865	45	Qué			Canadienne	Canadienne	Catho R.						Pensionnaire	Ecole												oui	oui	Fr			
8	8	Rioux George		M	Chef	M	Octobre	1869	41	Qué			Française	Canadienne	Catho R.						Cultivateur	Lui-même					450							oui	oui	Fr			
		Pierre Cécile		F	Epouse	M	Mai	1870	41	Qué			Française	Canadienne	Catho R.						Ménagère	Néant												oui	oui	Fr			
		Rioux Albert		M	fils	C	Février	1910	1	Qué			Française	Canadienne	Catho R.							Néant												oui	oui	Fr			
9	9	Chatel Joseph		M	Chef	M	[illegible]	1875	35	Qué			Française	Canadienne	Catho R.						Cultivateur	Lui-même					325							oui	oui	Fr			
		Potvin Amanda		F	Epouse	M	Janvier	1875	36	Canada			Française	Canadienne	Catho R.						Ménagère	Néant												oui	oui	Fr			
		Potvin Ephrem		M	fils	C	Mai	1901	11	Qué			Française	Canadienne	Catho R.							Néant											10	oui	oui	Fr			
		Cyrenius		M	fils	C	Février	1903	7	Qué			Française	Canadienne	Catho R.							Néant											10	oui	oui	Fr			
		Emilia		F	fille	C	Décembre	1906	6	Qué			Française	Canadienne	Catho R.							Néant												non	non	Fr			
		Edmond		M	fils	C	Juillet	1903	8	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Néant																	
		Frédéric		M	fils	C	Février	1909	2	Qué			Française	Canadienne	Catho R.							Néant																	
		Nathan		M	fils	C	Septembre	1911	10	Qué			Française	Canadienne	Catho R.							Néant																	
10	10	Gagnon Odile		F	Chef	V	Juin	1876	34	Qué			Française	Canadien	Catho R.						Cultivateur	Lui-même					200							oui	oui	Fr			
		Beaulieu Elise		F	fille	C	Novembre	1894	16	Qué			Française	Canadien	Catho R.						Cultivatrice	Ecole												oui	oui	Fr			
		Ernest		M	fils	C	Décembre	1902	14	Qué			Française	Canadien	Catho R.						Cultivateur	Néant																	
		Alice		F	fille	C	Juillet	1901	10	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Néant											10	oui	oui	Fr			
		Napoléon		M	fils	C	Septembre	1903	6	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Néant																	
		Andre		M	fils	C	Septembre	1903	3	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Néant																	
11	11	Marcotte Cécile		M	Chef	M	Janvier	1861	50	Qué			Française	Canadien	Catho R.						Cultivateur	Lui-même					400							oui	oui	Fr			
		Dubé Thérèse		F	Epouse	M	Janvier	1867	44	Qué			Française	Canadien	Catho R.						Ménagère	Néant												oui	oui	Fr			
		Marcotte Lionel		M	fils	C	Mars	1889	22	Qué			Française	Canadien	Catho R.						Cultivateur	Père												oui	oui	Fr			
		Walter		M	fils	C	Novembre	1890	21	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Père												oui	oui	Fr			
		Ernest		M	fils	C	Avril	1891	20	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Père												oui	oui	Fr			
		Albert		M	fils	C	Mars	1896	15	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Père												oui	oui	Fr			
		Wilfrid		M	fils	C	Janvier	1898	13	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Ecole											10	oui	oui	Fr			
		Alice		F	fille	C	Mars	1901	10	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Ecole											10	oui	oui	Fr			
12	12	Morneau Thomas		M	Chef	M	Décembre	1878	33	Qué			Française	Canadien	Catho R.						Cultivateur	Lui-même					700							oui	oui	Fr			
		Marie Rosa		F	Epouse	M	Septembre	1885	24	Qué			Française	Canadien	Catho R.						Ménagère	Néant												oui	oui	Fr			
		Alice		F	fille	C	Mars	1909	1	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Néant																	
		Jeanne		F	fille	C	Août	1910	08	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Néant																	
		St Pierre Philomène		F	Mère	V	Octobre	1851	60	Qué			Française	Canadien	Catho R.						Ménagère	Néant																	
		Marcotte Elzéar		M	Beau-fils	C	Janvier	1881	30	Qué			Française	Canadien	Catho R.						Cultivateur	Néant												oui	oui	Fr			
		Rose		F	Beau-fils	C	Septembre	1892	18	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Ecole												oui	oui	Fr			
		Philomène		F	Beau-fils	C	Mars	1894	16	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Ecole												oui	oui	Fr			
13	13	Gagnon Thomas		M	Chef	M	Mars	1862	49	Qué			Française	Canadien	Catho R.						Cultivateur	Lui-même					1000							oui	oui	Fr			
		Gagnon Emilie		F	Epouse	M	Mars	1867	42	Qué			Française	Canadien	Catho R.						Ménagère	Néant												oui	oui	Fr			
		Gagnon Alfred		M	fils	C	Janvier	1889	22	Qué			Française	Canadien	Catho R.						Cultivateur	Père												oui	oui	Fr			
		Philippe		M	fils	C	Mai	1890	21	Qué			Française	Canadien	Catho R.						Cultivateur	Père												oui	oui	Fr			
		Théophile		M	fils	C	Mai	1891	20	Qué			Française	Canadien	Catho R.						Cultivateur	Père												oui	oui	Fr			
		Rose		F	fille	C	Mars	1893	18	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Ecole												oui	oui	Fr			
		Rose		F	fille	C	Août	1896	15	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Ecole											10	oui	oui	Fr			
		Anatole		M	fils	C	Mars	1898	13	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Ecole											10	oui	oui	Fr			
		Alice		F	fille	C	Janvier	1901	10	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Ecole											10	oui	oui	Fr			
		Cécile		F	fille	C	Août	1903	8	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Ecole											10	oui	oui	Fr			
		Odette		F	fille	C	Décembre	1905	6	Qué			Française	Canadien	Catho R.							Ecole																	